

HELSINKA

20
25



HELSINKA NATUREL 20X60 RET

ALFABETICO
ALPHABETICAL

STILI
EFFECTS

FORMATI
SIZES

HELSINKA

gres porcellanato colorato in massa digitale | porcelain tile with coloured body digital |
grès cérame teinté dans la masse digitale | eingefärbtes Feinsteinzeug digital



20x60 RET
HELSINKA NATUREL
8011634554007



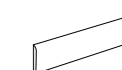
20x60 RET
HELSINKA BLANC
8011634553987



20x60 RET
HELSINKA GRIS PERLE
8011634554021



IMBALLI
packaging | emballages | verpackungen



10X60 RET
BATTISCOPA | SKIRTING
2 PZ/ BOX

FORMATI sizes formats formate	SPESSORE thickness épaisseur dicke	BOX			PAL		
		Pz/Box	Mq/Box	Kg/Box	Box/Plt	mq/Plt	Kg/Plt
20x60 RET	8,2 mm	10	1,20	19,44	48	57,60	958

CEMENTINE
CEMENTINE

CEMENTO
CONCRETE

MARMO
MARBLE

LEGNO
WOOD

METALLO
METAL

PIETRA
STONE

COORDINATI
MIX & MATCH

INFOTECNICHE
TECHNICAL INFO

CONSIGLI DI UTILIZZO DEI NOSTRI PRODOTTI | SUGGESTION ON HOW TO USE OUR PRODUCTS
CONSEILS D'UTILISATION DE NOS PRODUITS | EMPFEHLUNGEN FÜR DIE ANWENDUNG UNSERER PRODUKTE

Per un corretto utilizzo dei nostri prodotti da pavimento occorre tenere presente oltre alle prove di laboratorio, quale sarà il luogo di impiego. La scelta delle piastrelle deve dunque essere il risultato di analisi approfondite. Il numero che troverete inscritto nello spazio PEI vicino al nome di ogni prodotto GPS, indica uno dei cinque gruppi di usura con cui FRASSINORO ha classificato i suoi pavimenti considerando le normative Europee EN, i risultati dei test cui vengono sottoposti i prodotti nel laboratorio di ricerca interno all'azienda e l'esperienza acquisita nei numerosi anni di impiego dei nostri materiali.

VEDI TABELLE: Classificazione delle piastrelle da pavimento per la resistenza all'usura, categoria di resistenza allo scivolamento con piedi calzati. È inoltre estremamente importante seguire alcune norme di manutenzione e pulizia per mantenere inalterato nel tempo un bell'aspetto del prodotto. Risulta così importantissimo utilizzare zerbini di adeguate dimensioni e nei posti più opportuni onde eliminare gli agenti abrasivi prima che questi entrino in contatto con i pavimenti. Inoltre durante e successivamente la posa della pavimentazione nel periodo che coincide con fasi di attività del cantiere edile è importante operare in maniera tale da eliminare agenti abrasivi dalle pavimentazioni o attraverso la pulizia o attraverso elementi di protezione. Tutti i prodotti di questo catalogo sono altamente greificati. Per questo, l'abituale immersione in acqua che solitamente precede la posa, non è necessaria. Può essere comunque eseguita in modo rapido per togliere dal retro delle piastrelle lo strato di polvere che potrebbe pregiudicarne una corretta adesione. Se la superficie di posa è ampia debbono essere predisposti giunti di dilatazione distanziati di circa 4 metri l'uno dall'altro. Subito dopo la posa è necessario pulire con cura il pavimento usando particolare attenzione quando la stuccatura dei giunti è colorata.

To properly use our floor tiles besides the laboratory tests one must also consider where they will be used. The choice of tile must be carefully thought out. The number you find in the PEI box near the name of each product GPS indicates one of five categories of uses. Frassinoro has assigned each product a classification on the basis of European EN standards, the results of laboratory testing on the products performed by the company research department and years of experience with these materials. SEE TABLES: Classification of the floor tiles for wear resistance, Slip resistance groups with footwear. It is also extremely important to follow some standard maintenance and cleaning procedures to keep the beauty of the product unchanged in time. It is, therefore, extremely important to use mats of appropriate size located at suitable points so as to eliminate

abrasive agents before they come into contact with the flooring. Finally, both during and after laying of the floor, while construction is still in progress, it is important to operate in such manner as to eliminate any abrasives from the floor. This may be done either by cleaning or by applying some form of protection. All the products in this catalogue are highly sintered. Therefore, the usual dipping in water that normally precedes the laying is not necessary. It can anyway be carried out very quickly to remove from the tile back the layer of dust that could jeopardize a correct adhesion. If the laying surface is wide, spaced expansion joints must be arranged at a distance of about 4 meters. Immediately after the laying, clean carefully the floor, paying attention when the joint grouting is coloured.

Pour une utilisation correcte de nos produits pour sols, il est nécessaire de prendre en considération, outre les essais de laboratoire, également quel sera l'endroit d'utilisation. Le choix des carrelages devra donc être le résultat d'analyses approfondies. Le numéro que vous verrez imprimé dans le petit carré PEI près du nom de chaque produit GPS indique l'un des cinq groupes d'usure avec lesquels Frassinoro a classé ses carrelages. Ce classement a été réalisé en considération de la réglementation européenne EN, des résultats des tests auxquels ont été soumis les produits dans le laboratoire interne de recherche de l'établissement, ainsi que de l'expérience acquise au cours des nombreuses années d'utilisation de nos matériaux. VOIR LES TABLEAUX: Classement de nos carreaux de sols selon la résistance à l'usure, Catégories de résistance au glissement les pieds chaussés. Il est en outre d'une extrême importance suivre certaines normes de manutention et d'entretien afin de garder inaltéré dans le temps le bel aspect du produit. Il en résulte donc l'importance de mettre des paillasons ayant des dimensions adéquates et cela aux endroits les plus indiqués afin d'éliminer les agents abrasifs avant que ceux-ci n'entrent en contact avec les carrelages. En outre, au moment de la pose du carrelage et successivement, pendant la période qui coïncide aux phases d'activité du chantier de construction il est important d'opérer de façon telle à éliminer les agents abrasifs pour les sols soit à travers le nettoyage soit avec l'emploi d'éléments de protection. Tous les produits illustrés dans ce catalogue présentent un haut degré de synthétisation. C'est pour cela que le prolongement dans l'eau, qui précède généralement la pose, n'est pas nécessaire. Ce traitement peut toutefois être rapidement exécuté pour éliminer la couche de poussière sur la partie arrière des carreaux pouvant compromettre la bonne adhérence de ceux-ci. Si la surface de pose est assez vaste, il faut prévoir des joints de dilatation intercalés entre eux d'environ 4 mètres. Immédiatement

après la pose, il faut nettoyer avec soin le carrelage, tout en prêtant un soin particulier si le masticage des joints est coloré.

Für eine korrekte Anwendung unserer Bodenfliesen ist außer den Laborproben zu beachten, wo diese zu verlegen sind. Die Wahl der Fliesen hat somit genauer Überlegungen zu unterliegen. Die Nummer PEI, die Sie in dem Quadrat neben dem Namen jedes Produktes GPS finden, gibt Ihnen eine der fünf Anwendungsgruppen an, in die die Frassinoro ihre Bodenfliesen klassifiziert hat. Diese Klassifizierung erfolgte unter Zugrundelegung der europäischen Norme, die Ergebnisse der Tests, denen das Material im Untersuchungslabor unseres Unternehmens unterworfen werden und der Erfahrung bei der Anwendung im Laufe der zahlreichen Jahren. SEHEN DIE TABELLEN: Eingruppierung glasierter Bodenfliesen nach dem Oberflächenverschleisswiderstand, Rutschhemmungskategorien mit Schuhwerk. Es ist darüberhinaus von größter Bedeutung einige Pflege- und Reinigungsvorschriften zu beachten, um im Laufe der Jahre einen gleichbleibenden Aspekt des Produktes beizubehalten. Es ist deshalb besonders wichtig, angemessen Fußmatten an den Eingängen zu legen, um so die den Fußboden beschadigenden schiebenden Mittel vor dem Betreten desselben zu entfernen. Darüberhinaus ist bei der Verlegung und in der Folge darauf zu achten, daß während der noch auszuführenden Bauarbeiten, verschleißende Substanzen den Boden verkratzen. Er muß deshaib entweder durch Sauberung oder Abdeckung geschützt werden. Alle Produkte aus diesem Katalog sind hochgesintert. Aus diesem Grunde ist das normalerweise erforderliche Eintauchen der Platten in Wasser vor dem Legen überflüssig. Ein kurzes Abspülen des sich evtl. auf der Plattenunterseite festgesetzten Staubes könnte sich für eine korrekte Haftung von Nutzen erweisen. Sind die mit Fliesen auszukleidenden Flächen groß, so sind in einem Abstand von jeweils 4 m Dehnungsfugen vorzusehen. Gleich nach dem Legen muß man den Fußboden sofort reinigen; besondere Vorsicht sei geboten, wenn ein eingefärbter Fugenstück verwendet wurde.

Il gres porcellanato porfirizzato massivo ed il gres porcellanato in genere, analogamente ad i prodotti naturali, richiede una attenta manutenzione. Sugeriamo per mantenere al meglio l'aspetto e le caratteristiche originali del prodotto di seguire queste indicazioni di carattere generale: A) non lasciare depositare troppo a lungo le macchie di sporco sul pavimento, cercando di asportarle prima possibile; B) per ottenere i migliori risultati di pulizia si consiglia di trattare ogni tipo di macchia con un detergente specifico. Abbiamo riportato nella tabella le principali indicazioni per la pulizia e il genere di sporco, segnalateci dai nostri laboratori. Per macchie particolarmente resistenti si consiglia di lasciare operare il detergente per periodi prolungati 4-8-12 ore. Per la pulizia e manutenzioni dei propri pavimenti FRASSINORO consiglia prodotti e sistemi "AIA".

The massive porphyzied fine porcelained stoneware, and porcelained stoneware in general, require a careful maintenance, like all natural products. We recommend to follow the general indications below to preserve in the best way the original look and features of these products. A) Do not let dirt stains deposit for too long on the floor, trying to remove them as soon as possible. B) To get the best cleaning results, it is advisable to treat every kind of stain with a special detergent. The next table shows the main indications

NORME DI MANUTENZIONE | MAINTENANCE INSTRUCTIONS
GUIDE D'ENTRETIEN | PFLEGE HINWEISE

for the cleaning and dirt type, according to the suggestions of our laboratories. For very resistant stains, let the detergent work for long periods, 4-8-12 hours. For best cleaning and maintenance of ist own tiles "FRASSINORO" recommends the detergents and treatments "AIA".

Le grès cérame porphyzé massif ainsi que le grès cérame en général, de même que les produits naturels, exigent un entretien minutieux. Il est conseillé, en vue de maintenir au mieux l'aspect et les caractéristiques d'origine du produit, de suivre les indications de caractère général ci-dessous: A) ne pas laisser déposer trop longtemps les taches de saleté sur le carrelage, en cherchant à les enlever le plus tôt possible. B) Afin d'obtenir les résultats de nettoyage les meilleurs, il est conseillé de traiter toute sorte de tache à l'aide d'un détergent spécifique. Au tableau ci-contre figurent les indications principales pour le nettoyage et le genre de saleté, nous étant signalé par nos laboratoires. Quant aux taches particulièrement persistantes, il vaut mieux de laisser agir le détergent pour des périodes prolongées de 4/8/12 heures. Pour le nettoyage et l'entretien des ses carrelages, FRASSINORO conseille l'utilisation de produits et méthodes "AIA".

Massiv porphyrisiertes Feinsteinzeug und herkömmliche Feinsteinzeugfliesen bedürfen, genau wie die natürlichen Materialien einer sorgfältigen Pflege. Um das Aussehen und die ursprünglichen

Eigenschaften des Produktes lang erhalten zu können, sind folgende Hinweise zu beachten: A) Schmutzflecken nicht zu lange auf dem Boden lassen, sondern jeweils so bald wie möglich entfernen. B) Damit die Reinigung optimale Resultate zeigt, empfiehlt es sich, für jede Art von Flecken das geeignete Mittel einzusetzen. Die nebenstehende Tabelle liefert die wichtigsten Hinweise für die Reinigung bezogen auf die Schmutzart, die jeweils in unseren Laboren getestet worden sind. Für besonders hartnäckige Flecken empfehlen wir, das Reinigungsmittel 4-8-12 Stunden einwirken zu lassen. Für die Reinigung und Behandlung des eigenen Fußbodens, FRASSINORO rät Anwendung von Produkten und Systemen "AIA".

type of stain genere di sporco - type de saleté - fleckentyp - tipo de suciedad	cleaning suggestion indicazioni per la pulizia - conseil pour le nettoyage - Reinigungshinweise - instrucciones de limpieza	
1) Mortar - deposits and calcareous matter - Rust and oxides - Inks Malta - Depositi ed effluorescenze calcaree - Ruggine ed ossidazioni - Inchiostri Mortier - Dépôts et efflorescences calcaires Rouille et oxydation - Encre Mörtel - Kalkablagerungen und -ausblühungen Rost und Oxidation Mortero - Depósitos y efluorescencias de cal - Herrumbre y óxido - Tintas	Acid detergents Detergenti a base acida Détergents à base acide Reinigungsmittel auf Säurebasis Detergentes ácidos	DETERDEK
2) Grease from machines - Paints and resins Rubber (tyres) Olii e grassi di componenti meccanici - Smalti e resine Gomma (pneumatici) Huiles et graisses pour composants mécaniques Peintures et résines - Caoutchouc (pneus) Maschinenöl und -fett - Lack und Harz Reifengummi Aceites y grasas de componentes mecánicos - Esmaltes y resinas de goma (neumáticos)	Solvents Solventi Solvants Lösungsmittel Disolventes	FILASOLV
3) Vegetable and animal fats - Coffee - Ice Cream Grassi vegetali e animali - Birra e vino - Caffè - Gelato Graisses végétales et animales - Bière et vin - Café - Glaces Tierische oder pflanzliche Fette - Bier und Wein - Kaffee - Eis Grasas vegetales y animales - Cerveza y vino - Café - Helado	Alkaline detergents Detergenti a base alcalina Détergents à base alcaline Alkalische Reinigungsmittel Detergentes básicos	FILA PS/87
4) Coke - Vinegar - Felt tipped pen Coca Cola - Aceto - Lampostil / Coca Cola - Vinaigre - Feutres / Coca Cola - Essig - Filzstift Coca Cola - Vinagre - Rotulador	Alkaline or acid detergents Detergenti a base alcalina o acida / Détergents à base alcaline o acide / Alkalische oder saure Reinigungsmittel / Detergentes básicos o ácidos	FILA PS/87
5 -Daily cleaning Manutenzione quotidiana / Entretien quotidien / Tägliche Pflege / Mantenimiento diario	Normal detergents Detergenti comuni / Détergents normaux / Herkömmliche Reinigungsmittel Detergentes comunes	FILA CLEANER

PRIMA PULIZIA | INITIAL CLEANING
PREMIERE NETTOYAGE | ERSTE REINIGUNG

La manutenzione del GRES FINE PORCELLANATO FRASSINORO è particolarmente semplice. Occorre anzitutto accertarsi che, dopo la posa, il pavimento sia stato correttamente pulito e non presenti tracce di calce, cemento o residui di altro genere. Per evitare che un eventuale prodotto a base acida, usato per la prima pulizia, vada ad intaccare il riempimento a base cementizia delle fughe, è necessario, prima della operazione di pulizia, bagnare il pavimento affinché le fughe vengano impregnate e pertanto protette dall'azione corrosiva dell'acido stesso. Se la prima pulizia deve essere fatta dopo che il pavimento è stato usato, sarà bene, prima del trattamento del prodotto acido, togliere con appositi detersivi eventuali presenze di sostanze grasse o simili. Dopo la pulizia occorre risciacquare abbondantemente il pavimento, raccogliendo poi l'acqua residua.

FRASSINORO fine porcellain stoneware is very easy to look after. First of all, make sure that after laying, the floor has been properly cleaned and does not show traces of lime, cement or other residues. To present any acid-base product, used for initial cleaning, attacking the cement-base

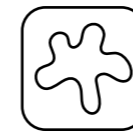
filing of the joints, before starting cleaning operations, wet the floor until the joints are soaked and thus protected from the corrosive action of the acid. If initial cleaning is done after the floor has been used, before the acid-product treatment, it is best to remove any grease or similar with a detergent product. After cleaning, swirl the floor well and dry up excess water.

L'entretien du grès cérame FRASSINORO est particulièrement simple. Tout d'abord, vérifiez si le sol a été correctement nettoyé après la pose et s'il ne présente plus de traces de chaux, ciment ou résidu de toute autre nature. Pour éviter qu'à sa première utilisation un produit de lavage acide n'attaque le remplissage des joints à base de ciment, il est recommandé de mouiller le sol avant de le laver afin que les joints soient imprégnés et par conséquent protégés contre l'action corrosive de cet acide. Si la première nettoyage a lieu sur un carrelage déjà utilisé, il convient, avant de le traiter avec le produit acide, d'enlever, à l'aide de détergents, toute trace de gras ou de matières semblables. Après le nettoyage, rincer abondamment le carrelage et enlever l'eau résiduelle.

Das FRASSINORO Feinsteinzeug ist sehr pflegen. Vor allem muß man sich vergewissern, daß der Fußboden nach der Verlegung ordnungsgemäß gereinigt wurde und keine Spuren von Kalk, Zement oder andersartigen Rückständen aufweist. Um zu vermeiden, daß bei der Reinigung ein evtl. Säurehaltiges Produkt den Fugen zement angreift, muß der Fußboden vor der Reinigung naß gemacht werden. Auf diese Weise nehmen die Fugen Wasser auf und sind gegen den Angriff der Säure geschützt. Wenn der Fußboden erstmalig zu reinigen ist und bereits betreten wurde, vor der Behandlung mit dem säurehaltigen Produkt evtl. Vorhandene Spuren von Fett oder ähnlichem Schmutz mit Reinigungsmittel beseitigen. Nach der Reinigung den Fußboden gründlich mit Wasser nachspülen und trockenwischen.

SIMBOLOGIA | SIMBOLOGY
SIMBOLES | SYMBOLE

Pittogrammi di identificazione delle caratteristiche tecniche della linea | Pictograms showing the different line technical features
Pittogrammes pour l'identification des caractéristiques de la ligne | Bilderschriftzeichen für die Kennzeichnung der technischen Eigenschaften der Linien



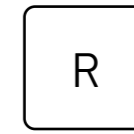
CLASSE

UNI EN ISO 10545-14
resistenza alle macchie
stain resistance
resistance aux taches
Beständigkeit gegen Flecken



INGELIVO

UNI EN ISO 10545-12
resistenza al gelo
frost resistance
resistance au gel
Frostbeständigkeit



R

DIN EN 16165 - ANNEX B
fattore di resistenza alla scivolosità
anti-slip resistance grade
gré de résistance à la glissance
Rutschfestigkeit

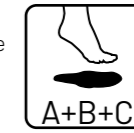


UNI EN ISO 10545-13
resistenza ai prodotti chimici
resistance to chemicals
resistance aux produits chimiques
Beständigkeit gegen Chemikalien



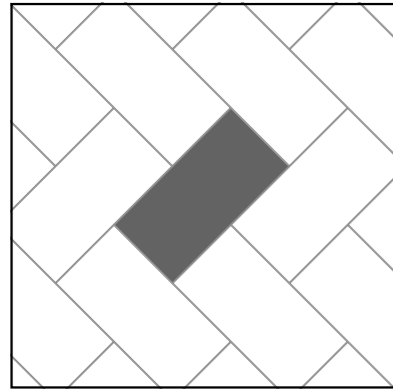
PEI

UNI EN ISO 10545-7
classe di resistenza all'abrasione
abrasion resistance classification
classes de résistance à l'abrasion
Abriebstignigkeitsklasse

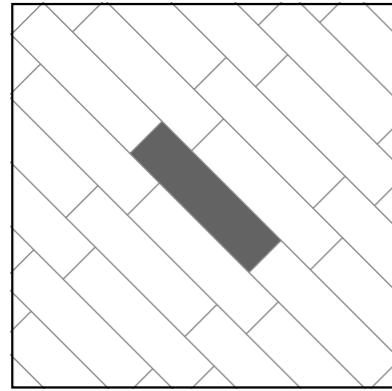


A+B+C

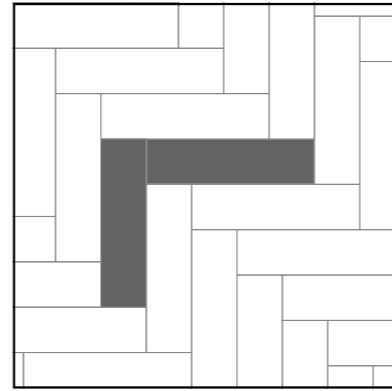
DIN EN 16165 - ANNEX A
fattore di resistenza alla scivolosità in presenza di acqua a piedi nudi
slip resistance factor in the presence of water and bare feet
facteur de résistance à la glissance pieds nus en présence d'eau
rutschfestigkeit im Nassbereich beim Begehen mit bloßen Füßen

SCHEMI DI POSA | LAYING PATTERNS | SCHEMAS DE POSE
VERLEGUNGSPLAN | ESQUEMAS DE COLOCACIÓN

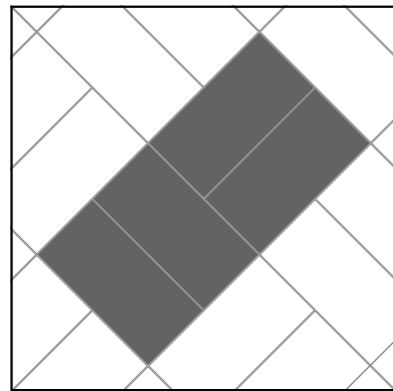
1
30x60 - 100%
20x40 - 100%
20x60 - 100%



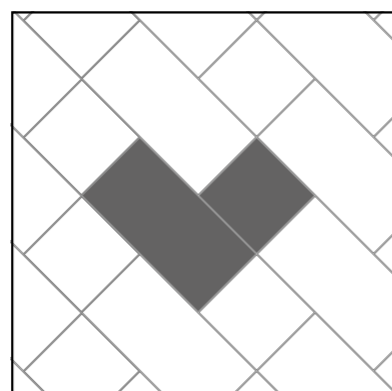
2
20x60 - 100%
20x80 - 100%



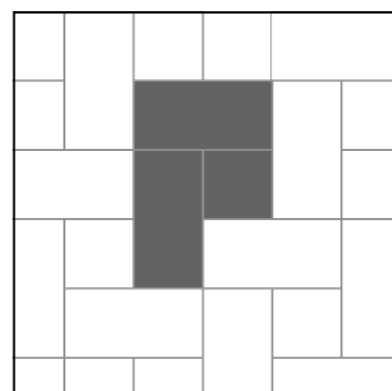
3
20x80 - 100%
20x60 - 100%



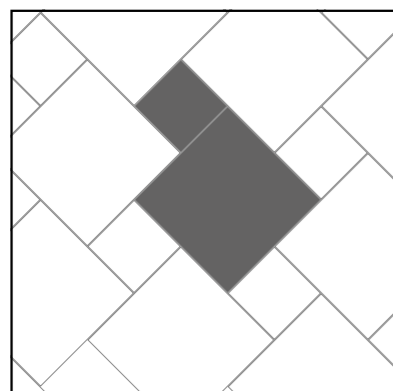
4
30x60 - 100%
20x40 - 100%
20x60 - 100%



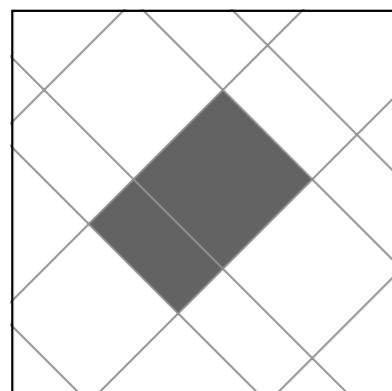
5
30x60 - 66,6% 20x40 - 66,6%
30x30 - 33,3% 20x20 - 33,3%



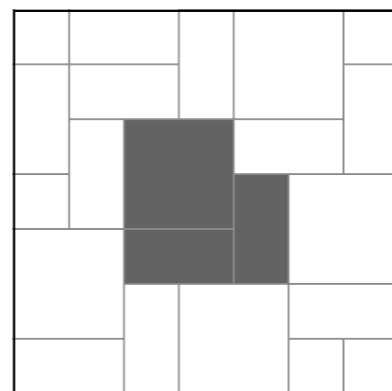
6
30x60 - 80% 20x40 - 80%
30x30 - 20% 20x20 - 20%



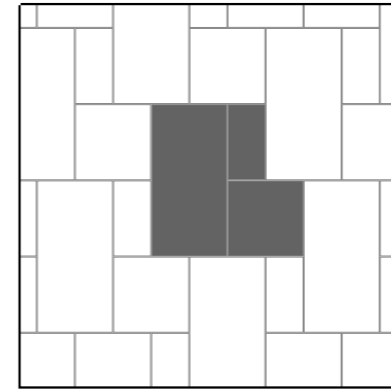
7
60x60 - 80% 30x30 - 80%
30x30 - 20% 15x15 - 20%



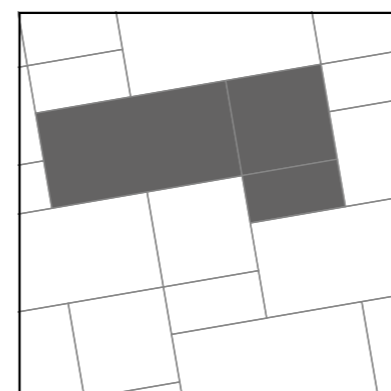
8
60x60 - 66,66%
30x60 - 33,33%



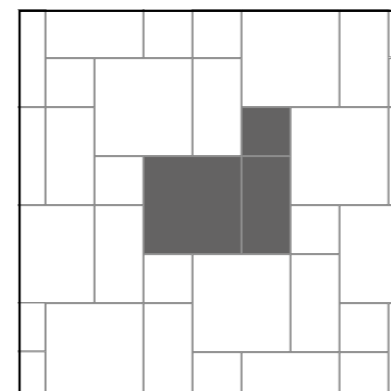
9
30x60 - 50%
60x60 - 50%



10
60x120 - 57,10%
60x60 - 28,60%
30x60 - 14,30%



11
60x120 - 57,14%
60x60 - 28,57%
30x60 - 14,29%



12
60x60 - 57,10%
30x60 - 28,60%
30x30 - 14,30%

SCHEMI DI POSA | LAYING PATTERNS | SCHEMAS DE POSE
VERLEGUNGSPLAN | ESQUEMAS DE COLOCACIÓN

Per una corretta realizzazione si consiglia, nella posa a correre dei formati rettangolari con lato lungo superiore a 80cm, di non sfalsare il lato lungo più di un quarto della lunghezza della piastrella. Mentre per la posa a correre dei formati rettangolari con lato lungo uguale o inferiore a 80cm, si consiglia di non sfalsare il lato lungo più di un terzo della lunghezza della piastrella.

For suitable results, when random-laying the rectangular tiles with a long side longer than 80cm, the long edge of one tile should be laid no further than a quarter down the edge of the tile next to it. While for the random-laying of rectangular tiles with long side equal to or less than 80cm, it is recommended not to offset the long side more than one third of the length of the tile.

Pour une pose correcte des carreaux rectangulaires dont le côté long est supérieur à 80 cm, il est recommandé de ne pas décaler le côté long de plus d'un quart de la longueur du carreau. Lors de la pose de carreaux rectangulaires dont le côté long est inférieur ou égal à 80 cm, il est recommandé de ne pas décaler le côté long de plus d'un tiers de la longueur du carreau.

Für eine korrekte Verlegung von rechteckigen Fliesen mit einer Längsseite von mehr als 80 cm wird empfohlen, die Längsseite um nicht mehr als ein Viertel der Fliesenlänge zu versetzen. Bei der Verlegung rechteckiger Fliesen mit einer Längsseite von 80 cm oder weniger wird empfohlen, die Längsseite um nicht mehr als ein Drittel der Fliesenlänge zu versetzen.

Qualora si vogliono realizzare schemi di posa modulari, prevedere una fuga di 3 mm e richiedere disponibilità di tonalità abbinata al momento dell'ordine.

For modular laying, you have to consider a 3 mm joint. In order to avoid laying misunderstandings, when placing the order, please ask for matching shade availability.

Si vous désirez réaliser une pose modulaire, prévoir un joint de 3 mm et demander la disponibilité de nuance compatible au moment de la commande.

Bei Modulverlegungen soll eine 3 mm Fuge verwendet werden und vor der Bestellung soll man nach Verfügbarkeit der passenden tonalität fragen.

